

Liebe Leser,  
wir haben hier versucht die wichtigsten Fremdbegriffe rund um Spina bifida und Hydrocephalus zu sammeln und zu übersetzen. Wir hoffen Ihnen damit eine Hilfestellung zu geben, um das Fachchinesisch, welches uns häufig begegnet etwas zu vereinfachen.

Ihr Team der ASbH Brandenburg

**Legende / Farbenerklärung:**

**Urologie / der Urologe = rot**

**Orthopädie = grün**

**Spina bifida = blau**

**Hydrocephalus = lila**

**sonstiges = schwarz**

**Kontaktadresse:**

Arbeitsgemeinschaft  
Spina bifida und Hydrocephalus e. V.  
Landesverband Brandenburg  
Ricarda-Huch-Straße 2

14480 Potsdam

Tel: 0331 / 62 61 77 1

Fax: 0331 / 600 600 00

E-Mail: [asbh-potsdam@t-online.de](mailto:asbh-potsdam@t-online.de)

Internet: [www.asbh-potsdam.de](http://www.asbh-potsdam.de)



**Medizinische Begriffe für  
den Laien rund um  
Spina bifida und  
Hydrocephalus**

1. **Adipositas:** krankhaftes Übergewicht, Fettsucht
2. **Arnold-Chiari-Syndrom:** Verengung der Verbindungsstelle zwischen Rückenmark und Gehirn am Nacken
3. **Cele:** Rückenmarkshäute durch offene Stelle vorgewölbt
4. **Dekubitus:** Druckgeschwür
5. **Endoskop/Zystoskop:** Spiegelgerät
6. **Epididym-Orchitis:** Entzündung der Hoden
7. **Fraktur:** Knochenbruch
8. **Harnröhrenstriktur:** Verengung der Harnröhre
9. **Hüftalysplasien:** Hüftfehlentwicklung
10. **Hüftluxation:** Hüftverrenkung
11. **Hydrocephalus:** Störung des Hirnwasserkreislaufes
12. **Inkontinenz:** unfreiwilliger Verlust von Harn oder Stuhl
13. **Intermittierender Katheterismus:** wiederholte Entleerung der Harnblase durch einen Katheter
14. **Kontraktur:** Gelenkversteifung
15. **Kyphose:** Wirbelsäulenverkrümmung nach hinten
16. **Liquor:** Hirnwasser
17. **Lumbale Lähmung:** Lähmung zwischen dem ersten und fünften Lendenwirbel
18. **Meningomyelocele:** siehe Spina bifida
19. **Myelodysplasie:** siehe Spina bifida
20. **Niereninsuffizienz:** Verlust der Nierenfunktion
21. **Paraplegie:** Querschnittslähmung, bei dem nur die Beine betroffen sind
22. **Parese:** Schwächung, Lähmung
23. **Priapismus:** Gliedversteifung, die länger als vier Stunden anhält (unter Medikamenteneinnahme)
24. **Prophylaxe:** Maßnahme gegen etwas/Vorbeugender Schutz
25. **Prostata:** Vorsteherdrüse beim Mann
26. **Reflux:** Zurückfließen des Urins in die Nieren
27. **retrograde Pyelographie:** Röntgenkontrastdarstellung der Harnleiter
28. **Sakrale Lähmung:** Fußdeformität in Form von Ballenhohlfuß, Hackenfuß
29. **Sepsis:** Blutvergiftung
30. **Shunt:** Schlauchventilsystem, entlastet Gehirnkammern vom überflüssigen Liquor
31. **Skoliose:** Wirbelsäulenerkrankung, seitliche Verschiebung der Wirbelsäule
32. **Spina bifida occulta:** Spaltbildung ohne Beteiligung der Rückenmarkshaut und Rückenmark, individuelle Störungsmerkmale
33. **Spina bifida:** „gespaltene Wirbelsäule“, auch genannt: Meningomyelocele, Myelodysplasie, Spinale Dysraphie, im Volksmund: offener Rücken
34. **Spinale Dysraphie:** siehe Spina bifida
35. **Syringomyelie:** Höhlenbildungen des Rückenmarks
36. **Tethered cord:** Lähmung durch Zentralkanalerweiterung im Rückenmark, Rückenmark während des Wachstums am Aufsteigen gestört
37. **Tetraplegie:** Lähmung aller Gliedmaßen
38. **Thorakale Lähmung:** Lähmung zwischen dem ersten und zwölften Brustwirbel
39. **Ureterrenoskopie:** Spiegelung von Harnleiter und Nieren
40. **Urethrographie:** Röntgenkontrastdarstellung der Harnröhre
41. **Zystitis:** Blasenentzündung
42. **Zystogramm:** Druckmessung der Harnblase mit Röntgenkontrastmittel
43. **Zystometrie:** Vermessen und Aufzeichnen der mit Wasser oder Kontrastmittel gefüllten oder entleerten Harnblase
44. **Zysto-Pyelitis:** Nierenbeckenentzündung
45. **Zystoskopie:** Blasen Spiegelung